

ff

Rei - - ne, ah! fe - sons leur bon - heur, oui, fe - sons leur bon - heur! tâ - chons
- vo - - tion, and make their lot e'er bright, yes, make their lot e'er bright! *I'll prove*

ff

cœur! l'a - mour à lui m'en - chaî - ne, pour moi plus de bon - heur, l'a - mour
fright! Mer - gy has my de - vo - tion, to him I've giv'n my plight, yes, to...

ff

- neur, vi - ve à ja - mais la Rei - ne, ah! pour nous quel bon - heur, des cœurs,
sight, we're fill'd with sweet e - mo - tion, how dear 'mong us her sight, all hearts,

f *ff*

sans elle, hé - las, point de bon - heur, l'a - mour
to yield my life, I've giv'n my plight, yes, for...

f *ff*

sur lui tom - ber a - - vec fa - - veur, je vois..
of all I'll have be - - fore the night, de - spite..

f *ff*

cher - cher des yeux l'am - bas - sa - deur, hé - las..
I would I were far from his sight, what-e'er..

f *ff*

la voir, pour nous est - le bon - heur, des cœurs
how dear 'mong us to - - day her sight, all hearts,

f *ff*

- rai - ne, fe - sons des vœux pour son bon - heur! des cœurs
- motion, her pre - sence here doth give de - light! all hearts

f *ff*

- rai - ne, fe - sons des vœux pour son bon - heur! des cœurs
- motion, her pre - sence here doth give de - light! all hearts

f *ff*

- rai - ne, fe - sons des vœux pour son bon - heur! des cœurs
- motion, her pre - sence here doth give de - light! all hearts

ff

The Royal Edition.—“Le Pré-aux-Clercs.”—(98)

fai - re leur bon - - heur! tâ - chons... com - pâ - tis - -
fate to joy e'er bright! I'll prove, I'll prove them

lui point de bon - - heur, l'a - mour... à son des -
fate I've giv'n my plight, yes, to... Mer - - gy I

vœux pour son bon - - heur! des cœurs... des cœurs elle
here doth give de - - light! all hearts,.. all hearts are

el - le point de bon - heur, l'a - mour... à son des -
life I've giv - en my plight, yes, for... my love with

- ber a - - vec fa - - veur, je vois... le re - gard
have be - - fore the night, de - spite... their art the

moins un ten - dre cœur, hé - las,... pour ê - tre
were far from his sight, what - e'er... may hap in

vœux pour son bon - - heur, des cœurs... des cœurs elle
here doth give de - - light, all hearts,.. all hearts are

vœux pour son bon - - heur, des cœurs... des cœurs elle
here doth give de - - light, all hearts,.. all hearts are

vœux pour son bon - - heur, des cœurs... des cœurs elle
here doth give de - - light, all hearts,.. all hearts are

vœux pour son bon - - heur, des cœurs... des cœurs elle
here doth give de - - light, all hearts, . all hearts are

f

- san - te rei-ne, hé - las,.... de fai - re leur bon -
my de - vo-tion, and change.. their fate to joy e'er

- tin m'en - chai-ne, hé - las,.... sans lui point de bon -
swear de - vo-tion, to share... his fate I've giv'n my

est la sou - ve - rai-ne, fe - sons.... des vœux pour son bon -
fill'd with sweet e - mo-tion, her pre - sence here doth give de -

- tin m'en - chai-ne, hé - las,.... sans el - le point de bon -
true de - vo-tion to yield... my life I've giv'n my....

de la rei-ne sur lui.... tom - ber a - vec fa -
full - est no-tion of all.... I'll have be - fore the

sou - ve - rai-ne on n'a.... pas moins un ten - dre
this com - mo-tion I would.. I were far from his

est la sou - ve - rai-ne, fe - sons.... des vœux pour son bon -
fill'd with sweet e - mo-tion, her pre - sence here doth give de -

est la sou - ve - rai-ne, fe - sons.... des vœux pour son bon -
fill'd with sweet e - mo-tion, her pre - sence here doth give de -

est la sou - ve - rai-ne, fe - sons.... des vœux pour son bon -
fill'd with sweet e - mo-tion, her pre - sence here doth give de -

est la sou - ve - rai-ne, fe - sons.... des vœux pour son bon -
fill'd with sweet e - mo-tion, her pre - sence here doth give de -

- heur,..... de fai - re leur bon - heur,..... de
bright,..... and make their lot e'er bright,..... and

- heur,..... sans lui point de bon - heur,..... sans
plight,..... to him I've giv'n my plight,..... to

- heur,..... des vœux pour son bon - heur,..... des
light,..... her pre-sence gives de light,..... her

- heur,..... sans el - le point de bon - heur,..... sans
plight!..... I've giv'n, I've giv'n my.... plight!..... I've

- veur,..... tom - ber a - vec fa - veur,..... tom -
night,..... I'll have be - fore the night,..... I'll

cœur,..... on n'a pas moins un ten-dre cœur,..... on n'a pas
sight!..... I would I were far from his sight,..... I would I

- heur,..... des vœux pour son bon - heur,..... des
light,..... her pre-sence gives de light,..... her

- heur,..... des vœux pour son bon - heur,..... des
light,..... her pre-sence gives de light,..... her

- heur,..... des vœux pour son bon - heur,..... des
light,..... yes, yes, it gives de light,..... yes,

- heur,..... des vœux pour son bon - heur,..... des
light,..... yes, yes, it gives de light,..... yes,

The musical score is written for a vocal soloist and piano. The vocal part is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and English, with the French text above the English text. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The score is divided into systems, with the vocal part and piano part each having a staff. The lyrics are written below the vocal staff, and the piano part is written below the vocal part. The score is for a piece titled 'Le Pré-aux-Clercs'.

fai - re leur bon - heur, oui, leur bon - heur, oui, leur bon - heur, oui,
make their lot e'er bright, their lot e'er bright, their lot e'er bright, their

lui point de bon - heur, point de bon - heur, point de bon - heur, point
him I've giv'n my plight, I've giv'n my plight, I've giv'n my plight, I've

vœux pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour
pre - sence gives de - light, it gives de - light, yes, gives de - light, it

el - le point de bon - heur, point de bon - heur, point de bon - heur, point
giv'n, I've giv'n my plight, I've giv'n my plight, I've giv'n my plight, I've

- ber a - vec fa - veur, a - vec fa - veur, a - vec fa - veur, a -
have be - fore the night, be - fore the night, be - fore the night, be -

moins un ten - dre cœur, un ten - dre cœur, un ten - dre cœur, un
were far from his sight, far from his sight, far from his sight, far

vœux pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour
pre - sence gives de - light, it gives de - light, it gives de - light, it

vœux pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour
pre - sence gives de - light, it gives de - light, it gives de - light, it

vœux pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour
yes, it gives de - light, it gives de - light, it gives de - light, it

vœux pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour son bon - heur, pour
yes, it gives de - light, it gives de - light, it gives de - light, it

leur bon - heur, oui, leur bon - heur!.....
lot e'er bright, their lot e'er bright!.....

de bon - heur, point de bon - heur!.....
giv'n my plight, I've giv'n my plight!.....

son bon - heur, pour son bon - heur!.....
gives de - light, yes, gives de - light!.....

de bon - heur, point de bon - heur!.....
giv'n my plight, I've giv'n my plight!.....

- vec fa - veur, a - vec fa - veur!.....
- fore the night, be - fore the night!.....

ten - dre cœur, un ten - dre cœur!.....
from his sight, far from his sight!.....

son bon - heur, pour son bon - heur!.....
gives de - light, it gives de - light!.....

son bon - heur, pour son bon - heur!.....
gives de - light, it gives de - light!.....

son bon - heur, pour son bon - heur!.....
gives de - light, it gives de - light!.....

ff



2ME ACTE.

No. 6.

ENTR'ACTE ET AIR

Maestoso.

PIANO-
FORTE.

tr *6* *tr* *fp*

dim. *cresc.*

dim. *cresc.*

cresc. *f*

ISABELLE.

Jours de mon... en - fan - - ce,
 Mem - rires I..... éer.... trea - - sure

p

dim.

O jours d'in - no - cen - - ce, vo - tre sou - ve -
 of past days . . . of plea - - sure, dear be - yond all . . .

- nan - - ce est . . . pour moi . . le bon - heur!
 mea - - sure, you're the sole . . joy to me!

Mal-gré la
 De-spite the

fz *p*

Cour et mal - gré le Roi,
 Court and the King's command,

fz

Mer-gy, je veux n'è-tre qu'à toi! je
 Mer-gy, none else, shall have my hand! none

veux, je veux n'è-tre qu'à toi!..... jours de mon en-fan-ce,
 else, none else shall have my hand!..... mem-ries I e'er trea-sure

f *p*

O..... jours d'in-no-cen-ce, vo-tre sou-ve-
 of..... past days.... of.... plea-sure, dear be-yond all....

dim.

- nance est.....pour... moi, est pour
 mea-sure,.....you'll... be the sole

ff *p* *p* *cresc.*

moi le... bon - heur!
joy left... to me:

Allegro.

ff

Sva.....

Oui, Mar-gue - rite, en qui j'es-pè - re, pro-tège u - ne
Yes, Mar-gue - rite, my sole re-li - ance, their plots hence will

p

pau - vre é-tran-gè - re! el - le m'a dit, en sou - ri - ant:
set at de - fi - ance! with cheer-ing voice, both firm and mild,

tr

"ras - su - rez-vous, ma pauvre, enfant!" oui, malgré la Cour,
she said to me: "yet hope, my child!" yes, despite the Court

f

mal-gré le Roi, Mer - gy, je veux nê-tre qu'à toi, je veux, je
and King's com-mand, Mer - gy, none else shall have my hand, none else, none

ff

Moderato.

veux nê - tre qu'à toi!.....
else shall have my hand!.....

p

a tempo.

O Dieu du jeune â - ge, par un doux pré - sa - ge,
Heav'n, my love pro - tect Thou, nor my pray'r re - ject Thou,

tr tr a tempo.

sou - tiens mon cou - rage, ins - pi - re.... moi, j'es - pè-re en toi!
 him I....would se - lect, pray hear my... plea, oh grant to me!

tr

par un doux pré - sa - ge, sou - tiens mon cou -
 Heav'n, my love pro - tect Thou, nor my pray'r re -

f> 3 cresc.

- ra - ge,..... pro - tè - ge.... moi,.....
 - ject Thou,..... him.... I'd.... se - - lect,.....

dim. cresc.

dim. cresc. ff rall. e marcato.

..... j'es - père.. en.... toi,..... j'es - - pè - - re en
 him.. I'd... se - - lect,..... oh.... grant,..... grant to

dim. cresc. ff

toi. Ras - su - re toi, pauvre I-sa -
me. Poor hap - less maid, sweet hope still

- bel - - - - - le, l'a - mi - tié
che - - - - - rish, thy heart's pas -

. te se - ra fi - dèle!
- - - sion let pe - rish né'er!

tr O Dieu du jeu - ne à - ge, par un doux pré - sa - ge, sou - tiens mon cou -
Heav'n, my love pro - tect Thou, nor my pray'r re - ject Thou, him I . . . would se -

rall. a tempo.

- rage, ins - pi - re.... moi, j'es - pè-re en toi!
 - lect, pray hear my... plea, oh grant to me!

tr tr

suivez.

tr

par un doux pré - sa - ge, sou - tiens mon cou - ra - - - ge, j'es -
 Heav'n, my love pro - tect Thou, nor my pray'r re - ject..... Thou, I

f cresc. ff

poco più animato.

- père en toi. Sou -
 rest in Thee. My

p

tiens..... mon..... cou - ra - - - - ge,
 pray'r..... ne'er..... re - ject..... Thou,

pro - tè - - - - - ge -
him I'd..... se -

moi,..... ah..... j'es -
lect,..... ah..... now

p suivez.

pè - re, j'es - pè - re en toi,..... j'es - pè - re, j'es -
grant me, oh grant to me,..... oh grant me, oh

cresc. p

pè - re en toi! pro - tè - -
grant to me! I rest,.....

p pp



- - - - ge moi..... ah!
 in Thee..... ah!
 suivez.



pro - tè - - - - ge moi,
 oh grant..... me, grant,.....



.....

 ff p suivez.



..... j'es - pè - re, j'es - pè - re en toi, j'es -
 oh grant me, oh hear my plea, I

- père en toi..... j'es - - père..... en.....
rest in Thee,..... I..... rest..... in.....

toi, pro - - tè - - ge moi, j'es - - père en
Thee, I rest in Thee, I rest, I

ff

toi,..... en toi!
rest..... in Thee!

No. 7.

TRIO.

Allegro.

PIANO-FORTE.

f *p*

ISABELLE.

più moderato.

Vous me di - siez, sans ces - se:
Oft I've heard you, my tu - tor,

p

"pour-quoi fuir les a - mours?
preach me this max-im wise:

il faut à la ten -
"when - e'er you find a

f

- dres - se, don - ner tous ses..... beaux jours."
suit - or, his of - fer don't.... de - spise."

CANTARELLI.

Oui, tel est mon lan - ga - - ge, et ma mo - rale... est
Such were my les-sons o - - ral, and sound in - deed's my

LA REINE.

C'est un fort doux lan - ga - ge, et sa max - ime est sa - - ge!
If such the les - son o - ral, sound in deed's the mo - - ral!

ISABELLE.

Vous me di -
Oft I've heard

sa - - ge!
mo - - ral!

Vous lui di - siez sans
You've oft told her as

- siez, sans ces - - se: "pour-quoi fuir les a -
you, my tu - - tor, preach me this max - im

Je vous di - sais sans ces - se: "pour - quoi
I've oft told you as tu - tor: "ne'er a

ces - se: "pour-quoi fuir les a - mours! il faut à
 tu - tor, "néer a sui - tor de - spise! when - e'er you
 - mours? il faut à la ten - dres - - -
 wise: "when - e'er you find a sui - - -
 fuir les a - mours! il faut à
 sui - tor de - spise! when-e'er you

la ten - dres - se don - ner ses beaux jours! il faut... à la...
 find a sui - tor him néer de - spise! a sui - tor when..
 se..... don-ner tous ses..... beaux jours!
 - tor,..... his of-fer néer..... de - spise!
 la ten - dres - se don - ner ses beaux jours!
 find a sui - tor, oh néer him de - spise!

..... ten-dres - - se don - ner,
 you find, néer, oh néer
 il faut... à la..... ten - dres - - se don -
 a sui - tor when....you find,..... néer, oh
 il faut à la ten - dres - se don-ner tous ses beaux
 when-e'er you find a sui - tor, his of-fer néer de -

don-ner... tous ses beaux jours, don-
 his of fer then de - spise, oh,
 ner, don-ner... tous ses beaux jours, don-
 ne'er his of fer then de - spise, oh,
 jours, don-ner... tous ses beaux jours, il faut don-ner tous ses beaux jours, don-
 - spise, his of - - fer ne'er de - spise, his of - fer ne'er, no, ne'er de - spise, oh,

ff *p* *cresc.*

- ner, don - - ner tous... ses beaux jours!"
 ne'er his of - fer..... then de - spise!"
 - ner, don - - ner tous... ses beaux jours!"
 ne'er his of - fer..... then de - spise!"
 - ner, don - - ner tous... ses beaux jours!" Eh
 ne'er his of - fer..... then de - spise!" Well

pp *cresc.* *sf* *p*

animato un più.

ISABELLE.

timidement,

Eh bien,
I took

bien, eh bien, char-man-te en-fant?
then, well then, what's your de - vice?

sf *p* *sf* *p* *sf*

LA REINE.

so - yez con - tent!
your sound ad - vice!

Son cœur é - tait dé - jà do -
Thro' her o - be - dient dis - po -

- ci - le
- si - tion

vo - tre pei - ne é - tait i - nu -
you'll the fruits reap of your wise tu -

- ti - le.
- i - tion.

Ah vous é - tes char -
On your pu - pil great

CANTARELLI.

Ah je suis char - mé de ce - la, il faut tou - jours en ve - nir là!
Ah, on you great praise I be - stow, I guess'd the play would end just so!

- mé de ce - la?
praise you be - stow?

il faut tou - jours en ve - nir là, il faut tou - jours en ve - nir
I guess'd the play would end just so, I guess'd the play would end just

rall.

rall.

LA REINE.

ISABELLE.

Oui, l'a-mour
In Hy-men's

Oui, l'a-mour pour la vi-e re-gne-
Yes, in.. Hy-men u-ni-ted, I will

là!
so!

quoi l'a-mour pour la vi-e
in-deed I feel de-light-ed

pour la vi-e re-gue-ra dans son cœur, ai-mer, é-
tie u-ni-ted, and with him she'd but love, her long pains

-ra dans mon cœur, ai-mer, é-tre ché-ri-
live but to love, my pains be all re-quit-

re-gue-ra dans son cœur, ai-mer, é-
that my cares not vain prove, at last I

-tre ché-ri-e, ah voi-là le bon-heur, ai-mer, ai-mer, e-
be re-quit-ed with the joy all a-bove, her pains, her pains.. all....

-e,..... ah voi-là..... le bon-heur!
-ed..... with the joy..... all a-bove!

-tre ché-ri-e, ah voi-là le bon-heur! ai-mer, é-
shall be knight-ed, I'll the Court rise a-bove! at last I

cresc.

- tre ché - ri - e,
 be re - quit - ed,
 ai - mer, ai - mer, ê - tre ché -
 my pains, my pains.. all..... be re -
 - tre ché - ri - e, voi - là, voi - là le bon -
 shall be knight - ed, yes, I'll the Court rise a -
 cresc

ai - mer, ê - tre che - rie,
 her pains..... be all re - quit - ed,
 - ri - e, ai - mer, ê - tre che - rie,
 - quit - ed, my pains..... be all re - quit - ed,
 - heur! ai - mer, .. ai - mer,
 - bove! at last, .. at last I shall be knight - ed, yes, I shall be knight - ed, ..
 ff p

- tre ché - ri - e, ah voi - là le bon -
 be re - quit - ed with the joy all a -
 - tre ché - ri - e, ah voi - là le bon -
 be re - quit - ed with the joy all a -
 - tre ché - ri - e, ah voi - là le bon -
 I'll be knight - ed, I'll the Court rise a -
 pp f ff

Allegro.

- heur!
bove!

- heur!
bove!

- heur!
bove!

CANTARELLI.

J'a - vais de - vi - né vo - tre
I saw where your choice then would

ISABELLE.

cœur, Com - min - ge il est tou - jours vain - queur! Com - min - ge! ô
fall, Com - minge is con - q'ror af - ter all! Com - minge! not

LA REINE.

C'est un - e er - reur!
Her he'd ap - pal!

ciel! ah quel - le er - reur! Non, ce n'est pas lui que
he would me en - thrall! No, Comminge! a sad de -

CANTARELLI

C'est un - e er - reur?
Her he'd ap - pal?

Ce n'est pas lui!
'Tis not Com-minge!

j'ai - me!
lu - sion!

Oh ciel! ma sur-prise est ex - trê - me! que di - tes
O Heav'n! I am sunk in con - fu - sion! not him, you

ISABELLE.

Plu - tôt mou - rir!
I'd soon - er die'

vous?
say?

Ex - pli-quons nous! ah la fra -
Then tell me pray! 'tis not Com -

LA REINE.

C'est Mer - gy qui de - puis l'en -
'Tis an - o - ther whose love she'd

- yeur,..... il me com - men - ce!
- mince?..... I'm doom'd to per - ish'

p

- fan - - ce! pré - ci - sé - ment! é - per - du -
 che - - rish! his name Mer-gy! so it must

L'am-bas - sa - deur c'est lui qu'el - le ai - me?
 and what's his name? and him she'll mar - ry?

cresc.

- ment!
 be!
(tremblant et suppliant.)

ah pour un tel a - mour de grâ - ce que vou - lez vous donc que..
 your plans to se - cond now.... dis - close me! what is the task you would

f

Il faut trom - per Com - min - ge!
 You must de - ceive Com - minge, sir!

tr

.... je fas - se? Moi? je suis per -
 im - pose me! I? O gra - cious

tr

ff *f*

Ob-é - is - sez, ob - é - is - sez, é - cou - tez
 Then list, Signor, then list, Si - gnor, make no re -

- du! je meurs d'ef - froi!
 Pow'rs! my end is nigh!

moi!
 - ply!

p

A la fête I - sa - bel - le va se ren - dre avec
 To your king's pro - vo - ca - tion this morn I gave re -

vous, pré - ven - ons a - vec ze - le les soup - çons d'un ja - loux! sur un mot en co -
 - tort, de - çan - ing th'in - vi - ta - tion to be pre - sent at Court! with cau - tion and with

fz

lè - re que m'a lan - cé le Roi, j'ai dit de - vant ma mè - re que je re - stais chez
dar - ing to shun all jeal - ous fear, at the bail that's pre - par - ing with Is - a - belle ap -

p

moi! il faut pen - dant la dan - se à cet - te por - te - ci, m'a - me - ner en si -
- pear! there 'mong the ex - ul - ta - tion you must find De Mer - gy, and with - out he - si -

fz *p*

len - ce no - tre ten - dre Mer - gy! Dans ces jours de fo - li - e, vous com - man - dez à
- ta - tion bring at once him to me! His con - fi - dence and fa - vour, on you be - stow the

fz

tout, et vo - tre sei - gneu - ri - e peut se glis - ser par - tout! ce soir la mas - ca -
King, and there - fore this en - dea - vour no pain to you will bring! do not think of se -

fz

ra - de peut en - cor vous ser - vir,.... voi - là vo-tre ambas - sa - de et cou - rez o - be -
 ces - sion, my or - ders but o - bey,.... or trem - ble! for trans - gres - sion with life you shall

p

ir! voi - là vo-tre ambas - sa - de et cou - rez o - bé - ir!
 pay! or trem - ble! for trans - gres - sion with life you shall pay!

CANTARELLI.

O Com-min - ge ter -
 Oh my head is quite

ff *f* *p*

ISABELLE.

Hé - las, so - yez sen -
 Si - gnor, show gen - tle

ri - - - ble, c'en est fait, je suis mort!
 reel - - - ing, I am lost, oh dis - may!

f *pp*

si - ble,
 feel - ing,

A vo - tre cœur sen -
 Si - gnor, show gen - tle

O Com-min - ge ter - ri - - - ble!
 Oh my head is quite reel - - - ing!

ff *p*

- si - ble, j'a-ban-don - ne mon sort, hé - las, so - yez sen - si - ble, en vos
feel - ing, oh, pro-tect me, I pray, Si-gnor, show gen - tle feel - ing, oh, pro -

cresc.

LA REINE.

Vous m'a-vez en - ten - du, tout est bien con-ve -
Mark you now what I tell, un - til then, sir, fare -

mains je re-mets mon sort!
- tect, oh, pro-tect me, pray!

ff

- nu!
- well!

vous m'a-vez en - ten - du, vous m'a-vez en - ten -
mark you now what I tell, mark you now what I

pp

- du,
tell,

CANTARELLI.

Oh très bien en - ten - du, tout est bien con - ve -
Yes, my la - dy, too well I have heard what you

Vivace. LA REINE.

- nu!
tell!

Il faut a - gir a - vec pru - den-ce, a
Si - gnor, you see her a - gi - ta-tion, the

pp

f

deux a - mans prê - tons se - cours, hé - las, sans moi plus d'es - pé -
cru - el pangs of love you see, oh show no doubt, no he - si -

ff

- ran-ce, ay - ons pi - tié de leurs..... a - mours!
- ta-tion, haste now, I pray, her guar - dian be!

f

CANTARELLI.

Con-fes - sons mes pé - chés, et fai - sons pé - ni - ten-ce, il faut donc tré - pas -
Oh what fear - ful mis - hap, oh what vile sit - u - a-tion, all my cares I see

pp

- ser,... au prin - tems.. de mes jours! ô grand Saint.. mon pa - tron,.. mon-tre
void,... all my plans.. foit'd I see! O my great.. pa-tron Saint,.. calm my

cresc.

ISABELLE.
moi ta puis - san - ce, et viens, et viens à mon se - cours! Il faut a -
deep con-ster - na - tion, I'm lost, I'm lost, all's o'er with me! Si - gnor, you

dim.

- gir a - vec pru - den-ce, a deux a - mans prê - tez se - cours, hé -
see my a - gi - ta-tion, the cru - el pangs of love you see, oh

f

- las, sans vous plus d'es - pé - ran-ce, a - yez pi - tié de leurs.. a -
show no doubt, no he - si - ta-tion, haste now, I pray, my sa - viour

f *dim.* *p* *fz*

LA REINE.

accel.

- mours!
be!

CANTARELLI.

ô Com-min-ge ter-ri-ble!
Oh my head is quite reel-ing!

mf cresc. f ff p

A nos vœux, hé-las, soy-
Oh be kind, Si-gnor, show

A nos vœux, hé-las, soy-
Oh be kind, Si-gnor, show

- ez sen-si-ble,
gen-tle feel-ing,

a nos vœux, hé-las,
oh be kind, Si-

- ez sen-si-ble,
gen-tle feel-ing,

a nos vœux, hé-las,
oh be kind, Si-

ô Com-min-ge ter-ri-ble!
oh my head is quite reel-ing!

f ff p

- las, soy-ez... sen-si-ble, que vo-tre cœur soit é-
- gnor, show gen-tle feel-ing, be her pro-tec-tor, I

- las, soy-ez... sen-si-ble, que vo-tre cœur soit é-
- gnor, show gen-tle feel-ing, be my pro-tec-tor, I

ah! c'en est fait, c'en est fait, je suis per-
ah! I am lost, I am lost, oh what dis-

ff

- mu, que vo - tre cœur..... soit é - mu! Vous m'a - vez en - ten -
pray, be her pro - tec - tor, I pray! Mark you well what I

- mu, que vo - tre cœur soit é - mu!
pray, be my pro - tec - tor, I pray!

- du, c'en est fait, c'en est fait, je suis per - du!
- may, I am lost, I am lost, oh what dis - may!

pp

- du! Tout est bien con-ve - nu!
tell! Un - til then, sir, fare - well!

Oh tres bien en - ten - du! Tout est bien con-ve -
Yes, my la - dy, too well! I have heard what you

il faut a - gir a - vec pru - den - ce, a deux a -
Si - gnor; you see her a - gi - ta - tion, the cru - el

- nu!
tell!

f *dim.*

- mans pre - tons se - cours! hé - las, sans moi plus d'es - pé -
 pangs of love you see! oh show no doubt, no he - si -

f *dim.*

- ran - ce, ay - ons, pi - tié, de leurs a - mours!
 - ta - tion, haste now, I pray, her guard - ian be!

p *fz* *f* *3*

CANTARELLI.

Con-fes - sons mes pé - chés, et fai - sons pé - ni - ten - ce, il faut donc tré - pas -
 Oh what fear - ful mis - hap, oh what vile sit - u - a - tion, all my cares I see

pp

- ser..... au prin - tems.... de mes jours! o grand Saint... mon pa - tron..... mon - tre
 void,.... all my plans.... foûl'd I see! O my great... pa - tron Saint,.... calm my

cresc.

ISABELLE.

Il faut a -
Si - gnor, you

moi ta puis - san - ce, et viens et viens à mon se - cours!
deep con - ster - na - tion, I'm lost, I'm lost, all's o'er with me!

dim.

- gir a - vec pru - den - ce, a deux a - mans pré - tez se -
see my a - gi - ta - tion, the cru - el pangs of love you

- cours, hé - las, sans vous plus d'es - pé - ran - ce, ay - ez pi -
see, oh show no doubt, no he - si - ta - tion, haste now, I

f *p*

LA REINE. *accel.*

A nos vœux hé - las,
Oh be kind, Si - gnor,

- tié de nos a - mours! a nos
pray, my sa - - viour be! oh, be

CANTARELLI.

Ô grand Saint mon pa - tron, mon - tre
O my great pa - tron Saint, calm my

sf *ff*

soy - ez,.... soy - ez.... sen -
show gen - tle, gen - tle

vœux hé - las,.... soy - ez,.... soy - ez.... sen -
kind, Si - gnor,.... show gen - tle, gen - tle

moi ta puis - san - ce, ô Com - min - ge ter - ri - ble, c'en est fait, de mes
deep con - ster - na - tion, my head is quite reel - ing, I am lost, oh dis -

- si - ble, à nos vœux hé - las,.... soy -
feel - ing, oh be kind, Si - gnor,.... show

- si - ble, à nos vœux hé - las,.... soy -
feel - ing, be kind, Si - gnor,.... show

jours, con - fes - sons mes pé - chés et fai - sons pé - ni - ten - ce ô Com - min - ge ter -
- may! oh what fear - ful mis - hap, oh what vile si - tu - a - tion, my head is quite

- ez,.... soy - ez.... sen - si - ble, ve - nez, ve -
gen - tle, gen - tle feel - ing, oh her pro -

- ez.... soy - ez.... sen - si - ble, ve - nez, ve -
gen - tle, gen - tle feel - ing, oh me pro -

- ri - ble, c'en est fait de mes jours, c'en est fait de mes
reel - ing, I am lost. oh dis - may! I am lost, oh dis -

f

- nez,..... ve - nez, ve -
 - tect,..... pro - tect, pro -
 - nez,..... ve - nez, ve -
 - tect,..... pro - tect, pro -
 jours! ô grand Saint mon pa - tron, ô grand Saint mon pa - tron!
 - may! O my great pa - tron Saint, O my great pa - tron Saint!

cresc. *ff*
 - nez hé - las, ve - nez hé - las,..... à no - - - tre se -
 - tect, I pray, oh her pro - tect,..... pro - tect..... her, I
cresc. *ff*
 - nez hé - las, ve - nez hé - las,..... à no - - - tre se -
 - tect, I pray, oh me pro - tect,..... pro - tect..... me, I
 viens..... à..... mon se -
 help..... help..... me, I

- cours, ve - - nez, hé - - las ve - - nez,
 pray, oh her pro - - tect, oh her
 - cours, ve - - nez, hé - - las ve - - nez,
 pray, oh me pro - - tect, oh me
 - cours, viens à mon se - cours, viens à
 pray, help, help me, I pray, help, help

h é - - - las,..... à..... no - tre..... se - cours!
 pro - - - tect,..... pro - - - tect her,..... I pray!

h é - - - las,..... à..... no - tre..... se - cours!
 pro - - - tect,..... pro - - - tect me,..... I pray!

mon se - cours, viens, viens à mon se - cours!
 me, I pray, help, help, help me, I pray!

ff ff ff ff

No. 8. MASCARADE.-CHŒUR, PETIT AIR ET MORCEAU
D'ENSEMBLE.

Allegro vivace.

PIANO-
FORTE.

f

Soprani 1mi e 2di.

Tenori 1mi e 2di.

Bassi.

f

Ah! quel plai - sir dans ce jour de fo -
Oh what de - light, what re - vel - ry, what

Ah! quel plai - sir dans ce jour de fo -
Oh what de - light, what re - vel - ry, what

Ah! quel plai - sir dans ce jour de fo -
Oh what de - light, what re - vel - ry, what

- li - e! la mas - ca - rade est vrai - ment fort jo - li - e!
fol - ly! this mas - que - rade is splen - did, gay and jol - ly!

- li - e! la mas - ca - rade est vrai - ment fort jo - li - e!
fol - ly! this mas - que - rade is splen - did, gay and jol - ly!

- li - e! la mas - ca - rade est vrai - ment fort jo - li - e!
fol - ly! this mas - que - rade is splen - did, gay and jol - ly!

hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le Roi, le
 great Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes, thy ta - lent's

hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le Roi, le
 great Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes, thy ta - lent's

hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le Roi, le
 great Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes, thy ta - lent's

sf *sf*

ff
 Roi se - ra con - tent de lui! ah! quel plai - sir dans
 own'd by all, both Court and King! oh what de - light, what

ff
 Roi se - ra con - tent de lui! ah! quel plai - sir dans
 own'd by all, both Court and King! oh what de - light, what

ff
 Roi se - ra con - tent de lui! ah! quel plai - sir dans
 own'd by all, both Court and King! oh what de - light, what

sf *sf* *ff*

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

- rel - li, le Roi se - ra... con - tent de lui!
sing, yes, thy tal - ent's own'd by... Court and King!

- rel - li, le Roi se - ra con - tent de lui!
sing, yes, thy tal - ent's own'd by Court and King!

- rel - li, le Roi, le Roi se - ra con - tent de lui!
sing, yes, thy tal - ent's own'd by Court, by Court and King!

ERMITES (*aux dames*).
Tenori 1^{mi} e 2^{di}.

Ve - nez à nous, gen - tes fil - let - tes! con - fes - sez
Come, come to us, ye queens of beau - ty! your se - cret

ASTROLOGUES.
Bassi.

Dé - si - rez - vous, dans les pla - nè - tes! voir vo - tre
Come, come to us, ye queens of beau - ty! your se - cret

nous tous vos cha - grins! oui, nous se - rons pour vos a - mou -
sor - rows we'll as - suage! these Her - mits old make it their

sort pau - vres hu - mains! oui, con - sul - tez mes no - tes se -
sor - rows we'll as - suage! these Se - ers old make it their

- ret - tes, tou - jours dis - crets, tou - jours hu - mains!...
 du - ty to heal the woes of Love's young age!....

- crè - tes, voi - ci le li - vre of du des - tin!....
 du - ty to heal the woes of Love's young age!....

Soprani e Contralti.
 La mas - ca - rade est fort jo - lie! hon - neur, hon - neur au
 Oh what de - light, what joy, what fol - ly! Can - ta - rel - li,

Tenori 1mi e 2di.
 La mas - ca - rade est fort jo - lie! hon - neur, hon - neur au
 Oh what de - light, what joy, what fol - ly! Can - ta - rel - li,

Bassi.
 La mas - ca - rade est fort jo - lie! hon - neur, hon - neur au
 Oh what de - light, what joy, what fol - ly! Can - ta - rel - li,

grand Can - ta - rel - li, la mas - ca - rade est fort jo - lie! hon -
 thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what joy, what fol - ly!

grand Can - ta - rel - li, la mas - ca - rade est fort jo - lie! hon -
 thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what joy, what fol - ly!

grand Can - ta - rel - li, la mas - ca - rade est fort jo - lie! hon -
 thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what joy, what fol - ly!

- neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li! ah! quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes! oh what de - light, what

- neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li! ah! quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes! oh what de - light, what

- neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li! ah! quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes! oh what de - light, what

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

- rel - li, le Roi se - - ra... con - - tent de lui!
 sing, yes, thy ta - - lent's own'd by... Court and King!

- rel - li, le Roi se - - ra con - - tent de lui!
 sing, yes, thy ta - - lent's own'd by Court and King!

- rel - li, le Roi, le Roi se - ra con - tent de lui!
 sing, yes, thy ta - - lent's own'd by Court, by Court and King!

JEUNES FILLES.

1^{mi} Soprani.

Non, non, mes - sieurs, vo - - tre sci - - en - ce ne peut ten -
 Our sim - ple minds would you be - guile, sirs? wis - dom not

2^{di} Soprani.

Non, non, mes - sieurs, vo - - tre sci - - en - ce ne peut ten -
 Our sim - ple minds would you be - guile, sirs? wis - dom not

f

- ter no - tre dé - sir!.. nous sa - vons trop la pé - ni -
 al - ways comes with age!.. we plain - ly see your craft and

- ter no - tre dé - sir!.. nous sa - vons trop la pé - ni -
 al - ways comes with age!.. we plain - ly see your craft and

- ten - ce qu'a l'er - mi - tage il faut su - bir!.....
 wile, sirs, 'tis clear that Time does not grow sage!.....

- ten - ce qu'a l'er - mi - tage il faut su - bir!.....
 wile, sirs, 'tis clear that Time does not grow sage!.....

Soprani e Contralti.

p

La mas - ca - rade est fort jo - lie! hon - neur, hon - neur au
 Oh what de - light, what joy, what fol - ly! Can - ta - rel - li,

Tenori 1mi e 2di.

La mas - ca - rade est fort jo - lie! hon - neur, hon - neur au
 Oh what de - light, what joy, what fol - ly! Can - ta - rel - li,

Bassi.

La mas - ca - rade est fort jo - lie! hon - neur, hon - neur au
 Oh what de - light, what joy, what fol - ly! Can - ta - rel - li,

grand Can - ta - rel - li, la mas - ca - rade est fort jo - lie! hon -
 thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what joy, what fol - ly!

grand Can - ta - rel - li, la mas - ca - rade est fort jo - lie! hon -
 thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what joy, what fol - ly!

grand Can - ta - rel - li, la mas - ca - rade est fort jo - lie! hon -
 thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what joy, what fol - ly!

ff

- neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li! ah! quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes! oh what de - light, what

- neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li! ah! quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes! oh what de - light, what

- neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li! ah! quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes! oh what de - light, what

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly! great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll

- rel - li, le Roi se - - ra... con - - tent de lui!
 sing, yes, thy ta - - lent's own'd by... Court and King!

- rel - li, le Roi se - - ra con - - tent de lui!
 sing, yes, thy ta - - lent's own'd by Court and King!

- rel - li, le Roi, le Roi se - ra con - tent de lui!
 sing, yes, thy ta - - lent's own'd by Court, by Court and King!

NICETTE.
più moderato.

Ah, mon - sieur, de grâ - - ce, mon - sieur, mon -
 Pray, good sir, pro - tect..... me, good sir, good

- sieur, de - grâ - - - ce, de grâ - - - ce!
 sir, pro - tect me, pro - tect..... me!

un poco più presto.

Ah, mon-sieur, de grâ - ce fai - tes les fi - nir,.... ah, monsieur, de grâ - ce
 Pray, good sir, pro - tect me from their fool - ish game,.. pray, good sir, pro - tect me

fai - tes les fi - nir,.... ah que je suis las - se de tant de plai - sir!
 from their fool - ish game,.. all their jokes af - fect me, tru - ly 'tis a shame!

ah! que je suis las - se de tant de plai - sir!
 all their jokes af - fect me, tru - ly 'tis a shame!



Mes-sieurs vos Er - mi - tes, sont des hy - po - cri - tes, et vos Ar - le -
First your Her-mits tease me, round the waist they seize me, then your hor - rid

The first system of the song features a vocal melody in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are in French and English. The music is in G major and 2/4 time.

quins sont de vrais lu - tins! vos Pier - rots, vos Gil - les,
Clown near - ly knocks me down! Har - le - quins, Le - an - ders,

The second system of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are in French and English. The music is in G major and 2/4 time.

font les im - bé - cil - les, mais je vois tout bas.....qu'ils ne le sont
Gil - les and Cas - san - ders, all are rude and coarse,..... o - thers are still

The third system of the song concludes the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are in French and English. The music is in G major and 2/4 time.

pas! le Sor-cier m'as - su - re pour bon-ne a - ven - tu - re
worse! *fan - cy two old Wiz - ards all deck'd with green liz - ards*

que mon-sieur Gi - rot ne se - ra qu'un sot! par là l'un me
dar'd t'in - sin - u - ate that I'd jilt my mate! last that ug - ly

pp

ti - re, l'au - tre par là - bas..... et cha - cun de ri - re
Cu - pid put me to dis - tress..... in a way most stu - pid,

de mon em - bar - ras!..... ah! mon - sieur, mon - sieur,
spoil - ing all my dress!.... pray, good sir, good sir,

rall.

ah!..... ah! monsieur, de grâ - ce fai - tes - les fi - nir,....
 ah!..... pray, good sir, pro - tect me from their fool - ish game,...

ff *p*

ah! mon-sieur, de grâ - ce fai - tes - les fi - nir,..... ah que je suis
 pray, good sir, pro - tect me from their fool - ish game,.... all their jokes af -

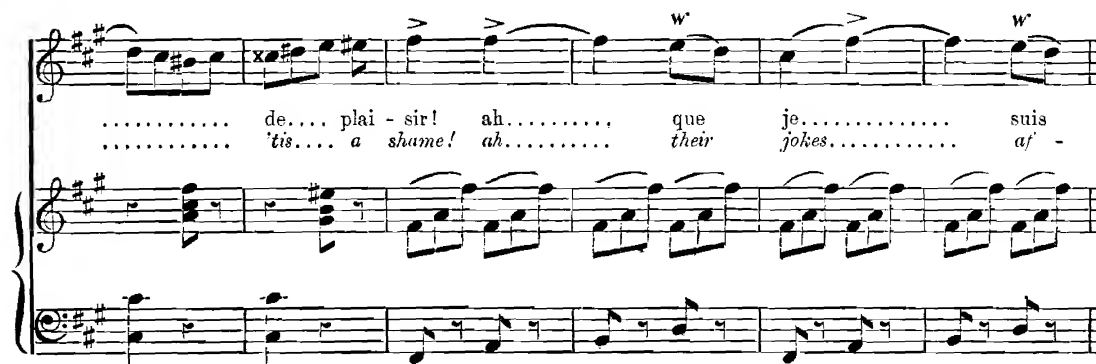
las - se de tant de plai - sir! ah que je suis las - se
 - fect me, tru - ly 'tis a shame! all their jokes af - fect me,

de tant de plai - sir! ah..... que je..... suis
 tru - ly 'tis a shame! ah..... their jokes..... af - -

p accel.



las - - - - - se..... de..... tan'.....
 - *fect*..... *me*,..... *tru* - - *ly*.....



..... de... plai - sir! ah..... que je..... suis
 'tis... a shame! ah..... their jokes..... af -



las - - - - - se..... de..... tant.....
fect..... *me*,..... *tru* - - *ly*.....



de..... plai - sir, de tant de plai - sir, de
 'tis..... a shame, 'tis eue - ly a shame, 'tis

ff

tant de plai - sir, de tant..... de plai -
 sure - - ly a shame, 'tis sure - - ly a

— sir!
 shame!
 GIROT. *poco rit.*
 Par - don, par - don pour son im - per - ti - nen - ce, je rou -
 Ex - cuse, ex - cuse my bride's com - plaint, the fact is she's not

p rit.

CANTARELLI. *rall.*
 Re - po - sez - vous, ma chè - re en - fant, re - po - sez -
 Take rest, my dear, the masks don't blame, take rest, my

— gis de son i - gno - ran - ce!
 yet up to Court - ly prac - tice!

cresc. *p*

a part.
 vous, ma chè - re en - fant! et j'en vou - drais bien faire au -
 dear, the masks don't blame! were I more guy I'd do the

1o Tempo.

- tant!
same!

f Ah! quel plai - sir dans ce jour de fo - li - e! la mas - ca -
Oh what de - light, what re - vel - ry, what fol - ly! this mas - que -

f Ah! quel plai - sir dans ce jour de fo - li - e! la mas - ca -
Oh what de - light, what re - vel - ry, what fol - ly! this mas - que -

f Ah! quel plai - sir dans ce jour de fo - li - e! la mas - ca -
Oh what de - light, what re - vel - ry, what fol - ly! this mas - que -

ff

- rade est vrai - ment fort jo - li - e! hon - neur, hon - neur au
- rade is splen - did, gay and fol - ly! great Can - ta - rel - li,

- rade est vrai - ment fort jo - li - e! hon - neur, hon - neur au
- rade is splen - did, gay and fol - ly! great Can - ta - rel - li,

- rade est vrai - ment fort jo - li - e! hon - neur, hon - neur au
- rade is splen - did, gay and fol - ly! great Can - ta - rel - li,

sf

grand Can - ta - rel - li, le Roi, le Roi se - ra con -
thy praise we'll sing, yes, thy ta - lent's own'd by all, both

grand Can - ta - rel - li, le Roi, le Roi se - ra con -
thy praise we'll sing, yes, thy ta - lent's own'd by all, both

grand Can - ta - rel - li, le Roi, le Roi se - ra con -
thy praise we'll sing, yes, thy ta - lent's own'd by all, both

sf *sf*

ff

- tent de lui! ah! quel plai - sir, dans ce jour de fo - li - - e!
Court and King! oh what de - light, what re - vel - ry, what fol - - ly!

ff

- tent de lui! ah! quel plai - sir, dans ce jour de fo - li - - e!
Court and King! oh what de - light, what re - vel - ry, what fol - - ly!

ff

- tent de lui! ah! quel plai - sir, dans ce jour de fo - li - - e!
Court and King! oh what de - light, what re - vel - ry, what fol - - ly!

f

hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le
great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll sing, yes, thy

hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le
great Can - ta - rel - - li, thy.. praise we'll sing, yes, thy

hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le
great Can - ta - rel - - li, thy.. praise we'll sing, yes, thy

f

Roi se - ra.... con - tent de lui!
ta - lent's own'd by.... Court and King!

Roi se - ra con - tent de lui!
ta - lent's own'd by Court and King!

Roi, le Roi se - ra con - tent de lui!
ta - lent's own'd by Court, by Court and King!

f

dim.

LA REINE.

Mer - ci de la ga - lan - te - ri - - -
 My thanks for your most kind at - ten - - -

p

- e, vous fai - tes pas - ser de - vant moi cet - te mas - ca -
 - tion, sure it is a won - der - ful sight, yes, this mas - que -

- ra - de jo - li - - e, qui s'en va di - ver - tir le Roi!
 - rade, your in - ven - - tion, to the King will af - ford de - light!

Mais soy - ez donc
But why now such

CANTARELLI.

Vous voy - ez mon zè - le ex - trê - me,
I feel proud of your ex - pres - sion,

gai vous mê - me! Al -
deep de - pres - sion? Sir,

Ce pau-vre a - mi me fait souf - frir!
Must I Com-minge so bad - ly use?

- lez, son - gez..... à m'o - bé - ir! Monsieur Gi -
you are lost..... if such you choose! My good Gi -

ff *p*

- rot, sui-vez la fê - te, i - ci je gar-de - rai Ni -
- rot, you'll join the fete now, while I de - tain with me Ni -

- cet - te!
- cette now!

p Al - lons, al - lons, par - tons! hon - neur, hon - neur au
A - way, a - way, a - way! great Can - ta - rel - li,

p Al - lons, al - lons, par - tons! hon - neur, hon - neur au
A - way, a - way, a - way! great Can - ta - rel - li,

p Al - lons, al - lons, par - tons! hon - neur, hon - neur au
A - way, a - way, a - way! great Can - ta - rel - li,

ff grand Can - ta - rel - li, ah quel plai - sir, dans ce jour de fo -
thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what rev - el - ry, what

ff grand Can - ta - rel - li, ah quel plai - sir, dans ce jour de fo -
thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what rev - el - ry, what

ff grand Can - ta - rel - li, ah quel plai - sir, dans ce jour de fo -
thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what rev - el - ry, what

- li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le
fol - ly! great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll sing, yes, thy

- li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le
fol - ly! great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll sing, yes, thy

- li - e! hon - neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, le
fol - ly! great Can - ta - rel - - li, thy praise we'll sing, yes, thy

Andante.

Roi se - ra... con - tent de lui!
 ta - lent's own'd... by... Court and King!

Roi se - ra con - tent de lui!
 ta - lent's own'd by Court and King!

Roi, le Roi se - ra con - tent de lui!
 ta - lent's own'd by Court, by Court and King!

ff *p*

MERGY.

Le Roi, Ma - da - me, a com-mis à mon zè - le, le soin l'hon -
 Be - fore the Mo - narch I have made my sub - mis - sion, and his be -

- neur de me ren - dre en ces lieux, j'y viens cher - cher,.....
 - hest, Ma - dam, I bring you here, fair Is - a - belle,.....

.... la Com - tes - se Is - a - bel - le, qui dans l'in - tant doit pa - rai - tre à ses
 said he, for an au - di - tion, with me at once be - fore him must ap -

LA REINE.

Ah quel - - le dé - - mar - - che.. so - - len -
What does... por - tend... the King's in - - ti -

ISABELLE.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
Tru - ly the King's de-ter - mi - na - tion doth fill my

NICETTE.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

MERGY.

yeux. Eh quoi... tou - - jours près d'el -
- pear. Com - - minge.. to my.. vex - a -

COMMINGE.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

CANTARELLI.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

GIROT.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

pp

- - nelle, et... qui nous... doit sur - pren - dre...
 - - ma - tion, 'tis... in vain.. I try.... to sur -

doit sur - pren - dre tous, hé - las, je
mind with great sur - prise, a - las what

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

- - le, de.... son bon - heur je.... suis ja -
 - - tion now.... my jeal - ous fears.. doth up -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
vain I would sur - mise, why has Mer -

... tous pour - quoi veut - il voir.. I - sa -
- mise, why.. has Mer - gy such.. in - vi -

sens crain - te nou - velle, ah, pour - quoi
be my de - sti - na - tion, no, no, I

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- - - loux, mais ce - pen - - dant mon.. I - sa -
- - - rise, but.. her glance.. and great.. a - gi -

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- il voir I - sa - bel - le et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- il voir I - sa - belle et pour - quoi
- gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

cresc.

The Royal Edition.—“Le Pré-aux-Clercs.”—(163)

.... done ce.... ren - dez-vous! Con-ten-tez mon im - pa - ti -
 with doubts.. and sur-prise! Worthy Bar - on, to make me
dim.

done ce ren - dez - vous!
 can - not yet sur - mise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

.... moi ses.... yeux si doux!
 - - - - - I'd.... well sur-mise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

done ce ren - dez - vous!
 fill me with sur - prise!
dim.

dim. *p* *sf* *sf*

- en - ce, ra - con - tez moi, vo - tre au - di - en - ce!
 grate - ful, what said the King? pray now re - late full!
 MERGY.

De la
 To his

part du Roi mon mai - tre et rem-plis-sant mon de -
 Ma - - jes - ty my mis - sion I have ex-plain'd with con -

- voir, sans dé - tour j'ai fait con - nai - tre son dé -
 - cern, ask - ing him his kind per - mis - sion, his con -

- sir de vous re - voir, j'ai dit, mes - sa - ger fi - dè - le, que
 - sent for your re - turn, said I, to ful - fil my du - ty, you're

dans sa mo-des - te cour, et de vous et d'I - sa - bel - le il de -
call'd home with-out de - lay, I - sa - belle's youth and fair beau - ty from Na -

- man - de le re - tour!
- varre too long's a - way!
 COMMINGE.
 I - sa - bel - le! té - mé - rai - re!
My own lov'd one! what in - tru - sion!

LA REINE.
 Et qu'à ré - pon - du mon frè - - re?
Well, what was the King's con - clu - - sion?
 MERGY.
 "Al - lez dire à vo - tre
He re - plied: "go tell your

mai - tre, que je l'at - tends à ma cour, a - lors je rendrai peut-
Sire then, should come him - self to im - plore, I'd p'rhaps yield to his de -

- é - tre, Mar-gue - ri - te à son a - mour. Mais pour la jeune I - sa -
 - sure then, and his con - sort to him re - store. As for the Coun-ess, I

- bel - - le, al - lez lui donner la main, de-vant vous et devant
 trea - sure a prize that's so dear to me, bring her here, for at my

el - - le j'or - don - ne - rai de son des -
 plea - sure I will her fate now soon de -

LA REINE. (à Cantarelli.)
 mezza voce.

- tin!" Plus que ja - mais,.. je vous rap - pel - le, ce que bien - tôt..... j'attends de
 - cree!" Mind well, Si - gnor,.. my in - ti - ma - tion, let no false hope..... your heart en -

vous! plus que ja-mais je vous rap - -
 - tice! or you be-ware my in - - dig - -

ISABELLE.

Ah quel - - le dé - - mar - - che.. so - - len -
What does.... por - - tend.... the King's in - - ti -

NICETTE.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

MERGY.

Eh quoi.... tou - - jours... tou - - jours près d'el-
Com - minge.. to my,.... to my.. vex - - a -

COMMINGE.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

CANTARELLI.

Je sais fort bien je me rap - pel - - le, ce que je
Yes, law fer me is your in - struc - - tion, I will o - -

GIROT.

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

Quel - le dé-mar - che so - len-nelle, et qui nous
What is the King's de-ter - mi - na - tion, 'tis all in

pp

The piano accompaniment at the bottom of the page features a series of rhythmic patterns. It begins with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. This is followed by a sextuplet of eighth notes in the right hand and a sextuplet of eighth notes in the left hand. The pattern continues with alternating triplets and sextuplets of eighth notes, creating a complex and lively texture. The piano part is marked with a piano (pp) dynamic.

- pel - le, ce que bien - - tot j'at - tends de
 - na - tion, bring here Mer - - gy, and take ad -

- - nelle, et.... qui nous.. doit sur - pren - dre..
 - - ma - tion, 'tis.... in vain.. I try.... to sur -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
 vain I would sur - - mise, why has Mer -

- - le, de.... son bon - heur je.... suis ja -
 - - tion now.... my jeal - ous fears.. doth up -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
 vain I would sur - - mise, why has Mer -

dois fai - re pour - - vous, il faut hé -
 - bey, will take ad - - vice, oh could I

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
 vain I would sur - - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
 vain I would sur - - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
 vain I would sur - - mise, why has Mer -

doit sur - pren - dre tous, pour - quoi veut -
 vain I would sur - - mise, why has Mer -

vous, soy - ez pru - dent, soy - ez fi -
 vice, mind well, Si - gnor, my in - ti -

.... tous, hé - las, je.... sens crain - te nou -
 mise, 'a - las,... what - e'er... be my des - ti -

il voir I - sa - belle et pour - quoi
 gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

- - - loux, mais ce - pen - dant mon.. I - sa -
 - - - rise, but.. her glance.. and great.. a - gi -

il voir I - sa - belle et pour - quoi
 gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

las à - - tre fi - dè - le, il faut hé -
 but es - - cape des - true - tion, oh could I

il voir I - sa - belle et pour - quoi
 gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

il voir I - sa - belle et pour - quoi
 gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

il voir I - sa - belle et pour - quoi
 gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

il voir I - sa - belle et pour - quoi
 gy such in - ti - - ma - tion, his bid doth

cresc.

cresc. *dim.*

- dè - le, sur le trai - té fait en - tre
- ma - tion, let no false hope your heart en -

cresc.

- - vel - - - - - le, et.... pour - quoi
- - nu - - - - - tion! oh.... I'm fill'd

cresc.

donc ce ren - dez - vous, et pour - quoi
fill me with sur - rise, his bid doth

cresc.

- - bel - le..... tour - - - - ne vers... moi, vers
- - ta - tion.... whom she'd che - rish, che -

cresc. *dim.*

donc ce ren - dez - vous, et pour - quoi
fill me with sur - prise, his bid doth

cresc. *dim.*

- las è - - tre fi - - dè - le, a ce trai -
but es - - cape des - truc - tion, I would de -

cresc.

donc ce ren - dez - vous, et pour - quoi
fill me with sur - prise, his bid doth

cresc.

donc ce ren - dez - vous, et pour - quoi
fill me with sur - prise, his bid doth

cresc.

donc ce ren - dez - vous, et pour - quoi
fill me with sur - prise, his bid doth

cresc.

donc ce ren - dez - vous, et pour - quoi
fill me with sur - prise, his bid doth

f *dim.*

nous, fait en - tre nous! le trai -
 - tice, your heart en - tice! oh be -

.... donc ce.... ren - - dez-vous! pour -
 with doubts and sur - prise! it

donc ce ren - - dez - - vous! pour -
 fill me with sur - - prise! doth

.... moi ses.... yeux si doux! toujours, tou-jours, près
 - - - - - rish, I..... will sur - mise! Comminge, Comminge, vez -

donc ce ren - - dez - - vous! et pourquoi donc ce ren - dez -
 fill me with sur - - prise! his bid doth fill me with sur -

- té fait en - - tre nous! hé-las, hé - las, à ce trai -
 - clare I've been born twice! a - las, a - las, I would de -

donc ce ren - - dez - - vous! pour -
 fill me with sur - - prise! doth

donc ce ren - - dez - - vous! pour -
 fill me with sur - - prise! doth

donc ce ren - - dez - - vous! pour -
 fill me with sur - - prise! doth

donc ce ren - - dez - - vous! pour -
 fill me with sur - - prise! doth

p pp ff pp

p *rall.*

- té! fait... en - tre nous!.....
- ware! take... sound.. ad - vice!.....

p

- quoi ce..... ren - dez - vous!.....
fills us..... with.... sur - prise!.....

p

- quoi ce..... ren - dez - vous!.....
fill us..... with.... sur - prise!.....

ff *p*

d'el - le! de son hon - neur..... je suis ja - lous!.....
- a - tion! my jeal - ous fears..... I feel now rise!.....

ff *p*

- vous, et pour-quoi donc ce ren - dez - vous!.....
- prise, his bid doth fill me with sur - prise!.....

ff *p*

- té fait en - tre nous,..... en - tre nous!.....
- clare I've been born twice,..... yes, born twice!.....

p

- quoi ce ren - dez - vous!.....
fill us with sur - prise!.....

p

- quoi ce ren - dez - vous!.....
fill us with.... sur - prise!.....

p

- quoi ce ren - dez - vous!.....
fill us with.. sur - prise!.....

p

- quoi ce ren - dez - vous!.....
fill us with sur - prise!.....

ff *pp*

animato.

rall.

a tempo.
Soprani e Contralti.

a tempo.
Tenori 1mi e 2di.

Bassi.

pp

Al - lons par - tons, ne tar - dons plus, al - lons par -
A - way, a - way, nor lon - ger stay, a - way, a -

Al - lons par - tons, ne tar - dons plus, al - lons par -
A - way, a - way, nor lon - ger stay, a - way, a -

Ne pen - sons plus qu'à la fo - lie! hon -
To plea - sure give the night and day! great

- tons, par - tons, ne pen - sons plus qu'à la fo - lie! hon -
- way, a - way, to plea - sure give the night and day! great

- tons, par - tons, ne pen - sons plus qu'à la fo - lie! hon -
- way, a - way, to plea - sure give the night and day! great

-neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, ah quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what

-neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, ah quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what

-neur, hon - neur au grand Can - ta - rel - li, ah quel plai - sir dans
 Can - ta - rel - li, thy praise we'll sing, yes, oh what de - light, what

ce jour de fo - li - e, hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly, great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e, hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly, great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

ce jour de fo - li - e, hon - neur, hon - neur au grand Can - ta -
 re - vel - ry, what fol - ly, great Can - ta - rel - li, thy praise we'll

- rel - li, le Roi se - - ra... con - - tent de lui!
 sing, yes, thy tal - - ent's own'd by... Court and King!

- rel - li, le Roi se - - ra con - - tent de lui!
 sing, yes, thy tal - - ent's own'd by Court and King!

- rel - li, le Roi, le Roi se - ra con - tent de lui!
 sing, yes, thy tal - ent's own'd by Court, by Court and King!



Allegro molto.
MÉRGY.

Tout est dit!
'Tis a-greed!

à de-main!
at night-fall!

A tous a-vec, pru-
Strict cau-tion, sir, we

COMMINGE.

Du si-len-ce!
'Tis a-greed then!

à de-main!
at night-fall!

PIANO-
FORTE.

p *cresc.*

- den-ce!
need then!

à de-main, à de-main!
at night-fall, at night-fall!

cachons no-tre des-sein!
be hid-den this from all!

à de-main, à de-
at night-fall, at night-

cresc.

tous.. deux.....
yes,.. both.....

- main!
- fall!

tous.. deux,
we'll.. both,

tous.. deux
we'll.. both

f *Ped.* *

sur..... le... ter - rain! tous.. deux, tous..
 heed..... hon - our's call! we'll.. both, we'll

sur le ter - rain! tous..
 heed hon - our's call! yes,..

Ped. * *Ped.* *

deux sur le ter - rain! à de - main, à de -
 both heed hon - our's call! at night - fall, at night -

deux..... sur..... le.. ter - rain! à de - main, à de -
 both..... heed..... hon - our's call! at night - fall, at night -

Ped. *

- main, tous deux, tous deux sur le ter - rain, à de - main, à de -
 - fall we'll both, we'll both heed hon - our's call, at night - fall, at night -

- main, tous deux, tous deux sur le ter - rain, à de - main, à de -
 - fall we'll both, we'll both heed hon - our's call, at night - fall, at night -

- main, tous deux, tous deux sur le ter - rain! a
 - fall we'll both, we'll both heed hon - our's call! strict

tous a - vec pru - den - ce, ca - chons no - tre des - sein, oui, à de -
 cau - tion, sir, we need then, be hid - den this from all, yes, at night-

tous a - vec pru - den - ce, ca - chons no - tre des - sein, oui, à de -
 cau - tion, sir, we need then, be hid - den this from all, yes, at night-

- main sur le ter - rain, sur le ter - rain, a de - main, a de - main!
 - fall heed honour's call, yes, at night - fall, at nightfall, at night - fall!

- main sur le ter - rain, sur le ter - rain, a de - main, a de - main!
 - fall heed honour's call, yes, at night - fall, at nightfall, at night - fall!

COMMINGE.

Eh
What

CANTARELLI. (*à part.*)

Ah! mon Dieu! tous deux i - ci!
Ah! both here! my blood doth chill:

bien?
now?

com-ment?
and why?

Le bal est fi - ni, le
The fête doth stand still, it

Roi le veut ain - si!
was the King's own will:

c'est à cau - se d'I - sa -
while him - self our joy en -

- bel - le, le Roi dan-sait a - vec el - le,
 - hanc - ing, with I - sa - belle fair was danc - ing,

quand nous la voy-ons pâ - lir, et près de sé - va - nou -
 sud - den - ly she falls in swoon, when ends thus the ball too

MERGY.
 Ciel!
 Heav'n!

COMMINGE.
 Cou - rons!
 Let's haste!

- ir!
 soon!

ah cal-me toi!
 oh have no fear!

el - le ar -
 she's re -

rall.

- ri - ve je la vois!
 - cov - er'd and comes here!

pù lento.
pp

Soprani. pp sotto voce.

Lais-sons la,..... du si-len - ce, à de-main, du si -
 The gay fête..... now is o'er, yes, hush, the fête is now

Contralti. pp

Du si-len - ce, à de-main, du si -
 The gay fête's now o'er, the fête is now

Tenori 1mi e 2di. pp

Lais-sons la,..... du si-len - ce, à de-main, du si -
 The gay fête..... now is o'er, yes, hush, the fête is now

Bassi. pp

Lais-sons la, du si-len -
 The gay fête now is o -

- len - ce, al - lons a - près la dan - se, a - près la dan - se, dor -
 o - ver, in si - lence all de-part, may..... she re-cov - er, and
 - len - ce, a - près la dan - se, a - près la dan - se, dor -
 o - ver, yes, all de-part, may..... she re-cov - er, and
 - len - ce, al - lons a - près la dan - se, a - près la dan - se, dor -
 o - ver, in si - lence all de-part, may..... she re-cov - er, and
 - ce, à de-main! al - lons a - près la
 - ver, let's re-strain! in si - lence all de -

- mir.... jus - qu'au.. ma - tin, oui, à de-main,..... nou-veau bal,..... nou -
 then... we'll feast.. a - gain, let's now re-strain,..... we will dance,... we
 - mir.... jus - qu'au.. ma - tin, al - lons, à de-main,..... nou-veau bal,..... nou -
 then... we'll feast.. a - gain, let's go,... now re-strain,..... we will dance,... we
 - mir.... jus - qu'au.. ma - tin, al - lons, à de-main,..... nou-veau bal,..... nou -
 then... we'll feast.. a - gain, let's go,... now re-strain,..... we will dance,... we
 dan - se, a-près la danse! oui, dor - mir jus - qu'au ma -
 - part, we'll feast a - gain! de - part, from joy - qu'au ma -
 re -

- veau bal..... et.. fes - tin,..... nou - veau bal..... et.. fes - tin,..... nou -
will dance..... once a - gain,..... we will dance.... once a - gain,..... we

- veau bal..... et.. fes - tin,..... nou - veau bal..... et.. fes - tin,..... nou -
will dance..... once a - gain,..... we will dance.... once a - gain,..... we

- veau bal..... et.. fes - tin,..... nou - veau bal..... et.. fes - tin,..... nou -
will dance..... once a - gain,..... we will dance.... once a - gain,..... we

- tin! à de - main, nou - veau bal et fes - tin, nou - veau
- frain! we will dance, we will dance once a - gain, we will

sempre dim.

- veau bal..... et fes - tin! à de - main, à de - main, à de - main, à de -
will dance..... once a - gain! now re - frain, now re - frain, now re - frain, now re -

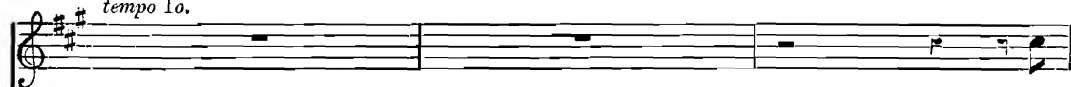
- veau bal..... et fes - tin! à de - main, à de - main, à de - main, à de -
will dance..... once a - gain! now re - frain, now re - frain, now re - frain, now re -

- veau bal..... et fes - tin! à de - main, à de - main, à de - main, à de -
will dance..... once a - gain! now re - frain, now re - frain, now re - frain, now re -

bal et fes - tin! à de - main, à de - main, à de - main, à de -
dance once a - gain! now re - frain, now re - frain, now re - frain, now re -

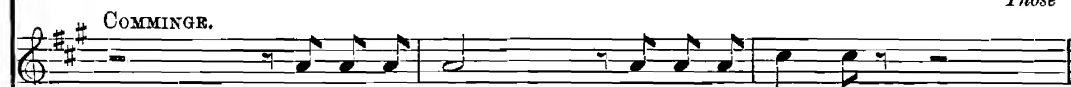
sempre dim.

ISABELLE.
plus vite.
tempo lo.



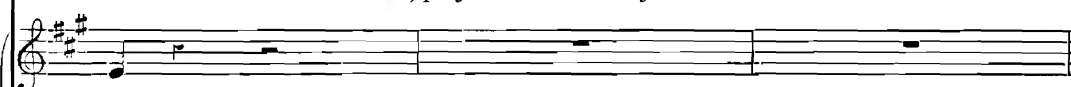
Le
Those

COMMINGE.

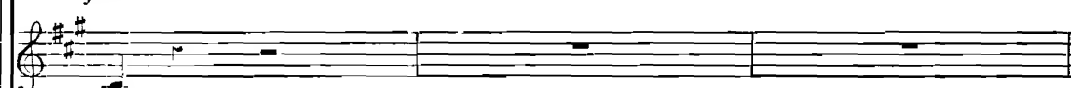


Mais qu'est-ce donc
Dear Count-ess, pray

chère Is-a - bel - le?
why such e - mo - tion?



- main!
- frain!



- main!
- frain!



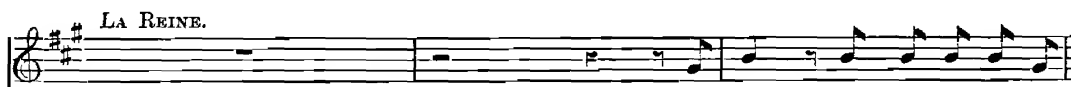
- main!
- frain!



- main!
- frain!
plus vite.



LA REINE.



Ain - si, je comp-te sur ton
Né - cette, I trust to thy de -



bruit est si peu fait pour moi!
noir - sy joys are not for me!



zè - le!
vo - tion!
ISABELLE.

Mer - gy!
Mer - gy!

mal - gré
'gainst the

O ciel!
Great Heav'n!

i - ci je le re - vois?
what brings here back Mer - gy?

(bas à Nicette.)

l'or - dre du Roi?
King's high com-mand?

Suis ses pas et tais - toi!
Fol-low him, un-der-stand!

NICETTE.

(bas à la Riene.)

O'est lui!
'Tis he!

MERGY.

Ma - da - me, et vous sa jeu-ne a - mi - e,
My la - dy, and you her friend most ten - der,

re - ce - vez i - ci tous mes vœux a -
ere I start my hom - mage re - ceive, fare -

- dieu,..... pent é - tre pour la
 - well,..... my mis - sion I sur -

vi - - e, de - main, de - main, j'a-ban - don - - ne ces
 - ren - - der, from you, from you p'rhaps for e'er I take

lieux!
 leave!

ff

LA REINE. bien marqué et expressif.
Andante.

Je suis pri - son - niè - re, loin du beau pa - ys, où j'al-lais na - guè - re
 Cap - tive here I lan - guish far from my dear home, sor - row, pain and an - guish

p

ou - bli - er Pa - ris; i - ci vo - tre Rei - ne ne fait que lan -
 have my heart o'er - come; while the land I che - rish soon would bring re -

- guir,.. et char-me sa pei - ne,..... par.. le sou - ve -
 - lief,... here my fate's to per - ish,..... doom'd to end - less

vivement.

ff *pp*

- nir!
 grief!

COMMINGE.

Quel air de can - deur!
 What de-spond - ing air!

CANTARELLI. (*bas à Comminge.*)

Vois com-me elle est ten - dre!
 See what deep af - fic - tion!

p

LA REINE.

et char - me sa pei - ne, sa
here my fate's to pe - rish, yes,

NICETTE.

pp
Que sa voix est ten - dre, el - le ai - me à
See her deep af - - fliction, 'tis sure - ly

MERGY.

pp
Que son re - - gard t'en - dre, fait bat -
See her deep af - - fliction, 'tis sure - ly

COMMINGE.

pp
Quel air de can - deur, que sa voix est
What de-spond-ing air, ah what deep af -

CANTARELLI.

pp
Vois comme elle est ten - dre!
See what deep af - flic - tion! que sa voix est
de - ver is the

GIROT.

pp
Que sa voix est ten - dre, el - le ai - me à
See her deep af - - fliction, 'tis sure - ly

Soprani 1mi e 2di.

pp
Que sa voix est ten - dre, el - le ai - me à
See her deep af - - fliction, 'tis sure - ly

Tenori 1mi e 2di.

pp
Que sa voix est ten - dre, el - le ai - me à
See her deep af - - fliction, 'tis sure - ly

Bassi.

pp
Que sa voix est ten - dre, el - le ai - me à
See her deep af - - fliction, 'tis sure - ly

cresc.

ad lib. *Allegro molto.*

pei - - - ne par..... le sou-ve - - nir!
doom'd,..... a - las!..... to end-less grief!

f

sur - - pren - dre, l'es-prit et le cœur!
no fic - tion, heart-felt is her care!

f

- tre mon cœur, fait bat-tre mon cœur!
no fic - tion, heart-felt is her care!

f

ten - - dre! quel air de can-deur! A de-main, du si -
- fic - - tion! heart-felt is her care! 'Tis a-greed, now our -

f

ten - - dre! quel air de can-deur!
fic - - tion, tru - ly I de - clare!

f

sur - - pren - dre l'es-prit et le cœur!
no fic - tion, heart-felt is her care!

f

sur - - pren - dre l'es-prit et le cœur!
no fic - tion, heart-felt is her care!

f

sur - - pren - dre l'es-prit et le cœur!
no fic - tion, heart-felt is her care!

f

sur - - pren - dre l'es-prit et le cœur!
no fic - tion, heart-felt is her care!

dim. *ff* *pp* *Allegro molto.*

NICETTE. (*à Mergy, lui montrant un billet.*)

Ve - nez et du si - len - ce!
Me fol - low, and dis - sem - ble!

MERGY.

A de - main!
'Tis a - greed!

Quel bil - let dans sa
P'rhaps that note may ex -

- lence, a de - main!
- selves let's re - strain!

cresc.

LA REINE.

animez.

Sui - vez moi,
Fol - low me,

de l'es - poir, à de - main!
for our hope is not vain!

main?
- plain!

CANTARELLI.

Quel des - sein?
They all feign!

GIROT.

A de - main, à de - main, la noce et le fes - tin!
Let us go, let us go, we'll sing and dance a - gain!

animez.

cresc.

LA REINE.

sui-vez moi, du si - len - ce, vous sau-rez mon des -
fol-low me, do not trem-ble, all my plans I'll ex -

ISABELLE.

Son re-gard ten - dre me dit sa dou - leur,.....
My heart is sigh - ing, 'tis sunk in dis - may,.....

NICETTE.

Mon es-poir n'est pas vain!
All our hopes are not vain!

MERGY.

Son re-gard ten - dre me dit sa dou - leur,.....
On love re - ly - ing, hence chase now dis - may,.....

COMMINGE.

Tout est dit, du si - len - ce,
Oh my rage I'll dis - sem - ble,

CANTARELLI.

A la ruse el - le pen - se mais quel est son des -
What the Queen doth dis - sem - ble I would fain now ex -

GIROT.

Au pré de-main il faut vous ren - dre, et
Let us re - turn for time is fly - ing,

Soprani e Contralti.

Au pré de-main il faut nous ren - dre, et
Let us re - turn for time is fly - ing,

Tenori 1^{mi} e 2^{di}.

Au pré de-main il faut nous ren - dre, et
Let us re - turn for time is fly - ing,

Bassi.

Au pré de-main il faut nous ren - dre, et
Let us re - turn for time is fly - ing,

p

- sein,
- plain,

sui-vez moi du si - len - ce,
fol-low me, do not trem-ble,

sui-vez moi,
yes, thy love

et
yet

fait en - ten - - dre les vœux de son cœur,
fate de - fy - - ing, by thee I will stay,

gardons bien le si - len - ce,
for your fate I'll not trem-ble,

et cachons son des - sein!
soon our plans I'll ex - plain!

et
dark

fait en - ten - - dre les vœux de son cœur,
fate de - fy - - ing, we'll con - quer this day,

a de-main, à de-main!
and my pas-sion re-strain!

tout est dit, du si - len - ce!
oh my rage I'll dis - sem - ble!

- sein,
- plain,

mais quel est son des - sein,
I would fain now ex - plain,

quel est - il P...
them to help..

vous
hence

re - - met - tre, en
de - - part, no

bel - - le hu - - meur!
lon - - ger stay!

oui,
de -

nous
hence

re - - met - tre, en
de - - part, no

bel - - le hu - - meur!
lon - - ger stay!

oui,
yes,

nous
hence

re - - met - tre, en
de - - part, no

bel - - le hu - - meur!
lon - - ger stay!

oui,
yes,

nous
hence

re - - met - tre, en
de - - part, no

bel - - le hu - - meur!
lon - - ger stay!

oui,
de -

rall.

chê - re Is - a - bel - le, oui, ton a - ve - nir, grâce à mon
ful - ly re - quit - ed, dear child, thou shalt see, for soon u -

ton Is - a - bel - le, au der - nier sou - pir, se - ra fi -
in death, in life..... thine on - ly I'll be, what - e'er the

gar - dons bien, gar - dons bien le si - len - ce, gar - dons bien,
for your fate, for your fate I'll not trem - ble, for your fate,

au..... der - - - nier sou - pir,..... je.....
thy..... shield..... I shall.... be,..... I'll.....

rall.

quoi, quand mon zè - le, vou - lait le ser - vir il me que -
when I de - light - ed, would suc - cour Mer - gy why then be -

et l'on m'ap - pel - le, pour les se - cou - rir fray - eur mor -
they've me in - vit - ed, but this fierce Com - minge makes me af -

rall.

de - - - main, en belle hu - meur, de - - -
- part hence, we must not stay, de - - -

oui, de - main, oui, de - main, en belle hu - meur, oui, de - main,
de - part,.. de - part,.. we must not stay, de - part,..

oui, de - main, oui, de - main, en belle hu - meur, oui, de - main,
de - part,.. de - part,.. we must not stay, de - part,..

de - - - main, en belle hu - meur, de - - -
- part hence, we must not stay, de - - -

rall.

rall. *a tempo.*

zè - le pour - ra s'em - bel - lir! leur a - mour ten - dre a
 - nit - ed thou'lt be with Mer - gy! on me re - ly - ing, hence

rall. *a tempo.*

dè - le et veut te ché - rir, son re - gard ten - dre me
 strife.... I'll share it with thee, my heart is sigh - ing, 'tis

rall. *a tempo.*

gar-dons bien le si - len - ce, à la ruse el - le pen - se,
 for your fate I'll not trem - ble, she doth plot and dis - sem - ble,

rall. *a tempo.*

..... veux..... te che - rir!.... son re - gard ten - dre me
 e'er..... stay by.... thee!.... on love re - ly - ing, hence

rall. *a tempo.*

rel - le, me brave à plai - sir? qui pent com - pren - dre cet
 - night - ed an out - rage he'd see? on what re - ly - ing dares

rall. *a tempo.*

tel - le, hé - las que de - ve - nir! à la ruse el - le
 - fright-ed, no es - cape can I see! what the Queen doth dis -

rall. *a tempo.*

main, en belle hu - meur! au pré de - main il
 - part, we must not stay! let us re - turn for

rall. *a tempo.*

oui, de - main, en belle hu - meur! au pré de - main il
 de - part, we must not stay! let us re - turn for

rall. *a tempo.*

de - main, en belle hu - meur! au pré de - main il
 de - part, we must not stay! let us re - turn for

rall. *a tempo.*

main, en belle hu - meur! au pré de - main il
 - part, we must not stay! let us re - turn for

tou - ché mon cœur,..... oui, je veux les ren - dre tous
chase now dis - may,..... our foes all de - fy - ing, we

dit sa dou - leur,..... et me fait en - ten - dre les
sunk in dis - may,..... but fate e'er de - fy - ing, by

mon e-spoir n'est pas vain, gar-dons bien le si - len - ce,
all our hopes are not vain, for your fate I'll not trem-ble,

dit sa dou - leur,..... et me fait en - ten - dre les
chase all dis - may,..... yes, dark fate de - fy - ing, we'll

ac - cès d'hu - meur,..... et ne rien en - ten - dre se -
he thus to - day,..... my ven - geance de - fy - ing, pro -

pen-se mais quel est son des - sein, mais quel est son-des -
- sem-ble I would fain now ex-plain, I would fain now ex -

faut vous ren - dre, et vous re - met - tre en
time is fly - ing, hence de - part, nor

faut nous ren - dre, et nous re - met - tre en
time is fly - ing, hence de - part, nor

faut nous ren - dre, et nous re - met - tre en
time is fly - ing, hence de - part, nor

faut nous ren - dre, et nous re - met - tre en
time is fly - ing, hence de - part, nor